

1 - An Ordinary Spring Day

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This show contains scenes that some viewers may find disturbing. Viewer discretion is advised.

[00:02] (Flashback) Wizard

Take that! And that!

[00:04] (Flashback) Priestess

Get away from her!

[00:11] (Flashback) Warrior

Take that! And that!

[00:14] (Flashback) Warrior

You're in my way!

[00:25] (Flashback) Fighter

R... Run....

[00:32] (Flashback) Priestess

Forgive me! Are you all right?

[00:35] (Flashback) Priestess

Wh-Why...

[00:39] (Flashback) Priestess

O... merciful... Earth Mother...

[01:04] (Flashback) Goblin Slayer

That's one...

[01:13] (Flashback) Goblin Slayer

And that makes two.

[01:16] (Flashback) Priestess

Um... Who are you?

[01:25] (Flashback) Goblin Slayer

Goblin Slayer.

SIGN An Ordinary Spring Day

[03:46] Guild Girl

Next, number 15.

Please come up to reception.

[03:51] Adventurer 1

I've got a quest here!

[03:52] Adventurer 1

Seems a horde of dung-eaters appeared in the sewers!

[03:54] Adventurer 2

Do you have your weapon and equipment ready?

[03:54] Adventurer 1

Anyone got some time?

[03:56] Adventurer 2

Did you memorize your spells?

[03:57] Adventurer 3

Yeah, of course.

[03:59] Adventurer 2

Okay, let's go!

[04:05] High Elf Archer

Well, aren't you in a good mood?

[04:07] Priestess

This is my second year, after all!

[04:09] Priestess

People can consider me
their senior now, right?

[04:12] High Elf Archer

Wow, it's already been that long?

[04:15] Priestess

Yes! And I was thinking I should be able
to rank up from 9th to 8th any day now.

[04:20] High Elf Archer

Well, you did work hard.

[04:24] High Elf Archer

Anyway, it sure is lively in here.

[04:27] Hopeful 1

Those girls are cute.

[04:30] Hopeful 3

I bet we can be friends with girls
like them if we become adventurers!

[04:34] High Elf Archer

Seriously? Do they really think
they can keep secrets around elves?

[04:39] Priestess

I was lined up over there last year, too,

[04:43] Priestess

but there weren't this many then.

[04:45] High Elf Archer

And that's probably exactly why
a training center's opening up.

[04:49] Priestess

Did you read the letter?

[04:51] High Elf Archer

Yup, I sure did! Of course.

[04:54] High Elf Archer

Setting up a charity for new adventurers...

[04:57] High Elf Archer

She sure works fast.

[04:59] Priestess

Yes, truly.

[05:00] Priestess

She said she wanted to help as support from now on rather than be an adventurer.

[05:08] High Elf Archer

I'm glad she seems to be doing well.

[05:10] High Elf Archer

I heard she made amends with her family, too.

[05:14] Hopeful 4

All right, let's go.

[05:18] Priestess

Whether you can learn something in the beginning or not really is important.

[05:24] High Elf Archer

I don't think it's that deep.

[05:28] High Elf Archer

I mean, there are some people who never listen, no matter what they learn.

[05:34] High Elf Archer

For example, dwarves.

[05:37] Dwarf Shaman

I can hear you, long-ears.

[05:39] Dwarf Shaman

Actually, it's you elves who never listen.

[05:44] High Elf Archer

Now, now. Our hearing is far superior to that of dwarves.

[05:47] Dwarf Shaman

You see? Anvils don't get sarcasm.

[05:50] High Elf Archer

Who are you calling an anvil?!

[05:52] Dwarf Shaman

Well, I don't see anyone else who fits the bill.

[05:54] Witch

How lively.

[05:57] Spearman

Don't get too rowdy.

[05:59] Spearman

Otherwise, we won't look as cool in front of the rookies.

[06:01] Woman Knight

See? Interactions like that lead to better teamwork.

[06:05] Heavy Swordsman

You're just making excuses for being a violent drunk. Okay, lawful good.

[06:09] Scout Boy

Heya!

[06:10] Rhea Druid Girl

Good morning!

[06:11] Light Warrior

Good luck today!

[06:12] Rookie Warrior

Yo!

[06:13] Apprentice Cleric

Hey! Greet them properly!

[06:16] Lizardman Priest

Hello there.

[06:18] Lizardman Priest

You all seem to be in good spirits since it got warmer.

[06:22] Lizardman Priest

I also love the warm weather.

[06:25] Priestess

Winter did seem harsh for you.

[06:28] Lizardman Priest

Indeed.

[06:29] Lizardman Priest

So, where is Goblin Slayer?

[06:31] Priestess

He said he was going to be a little late.

[06:34] Priestess

He should be here soon, though.

[06:42] Hopeful 5

What the...

[06:46] Priestess

Goblin Slayer!

[06:48] Hopeful 7

Goblin Slayer?

[06:50] Hopeful 8

Slayer of goblins? What the heck?

[06:54] Goblin Slayer

So you're all here already.

[06:56] High Elf Archer

You're the one who's late, Orcbolg!

[06:58] High Elf Archer

So, what are we doing today?

[07:01] Goblin Slayer

Slaying goblins.

[07:02] Dwarf Shaman

Figured as much.

[07:04] Goblin Slayer

I'll listen to your requests if you have any.

[07:06] Lizardman Priest

As long as we do something pious,
I am willing to do anything.

[07:13] High Elf Archer

Okay, fine! Fine!

[07:16] High Elf Archer

We can go hunt some goblins.

[07:20] Goblin Slayer

Thanks.

[07:24] Adventurer 6

Heya, Goblin Slayer. Slaying goblins again?

[07:28] Goblin Slayer

Yeah. Killing goblins.

[07:29] Adventurer 6

Never get bored of that, do ya?

[07:31] Adventurer 6

We've got a long trip ahead of us.
We're gonna explore some ruins.

[07:34] Goblin Slayer

I see.

[07:34] Hopeful 8

Hey, he's...

[07:36] Adventurer 6

Take care out there.

[07:37] Goblin Slayer

I will.

[07:37] Hopeful 7

Yeah...

[07:40] Priestess

What are they saying?

[07:42] High Elf Archer

You're better off not knowing.

[07:47] Goblin Slayer

Goblins. You got any?

[07:51] Guild Girl

But of course!

[07:55] Goblin Slayer

That's a lot of quests.

[07:57] Guild Girl

Probably because it's spring.

[08:00] Guild Girl

And that's after all the
rookies took some, actually.

[08:05] Goblin Slayer

Can they handle them?

[08:08] Goblin Slayer

Show me those that have
already been accepted, too.

[08:12] Guild Girl

Can you handle all of these?

[08:14] Goblin Slayer

That's fine.

[08:15] Adventurer 7

Hey, we should probably get some potions.

[08:18] Adventurer 8

But those cost money...

[08:19] Adventurer 9

We'd probably only be able to buy one.

[08:19] Goblin Slayer

I'll take care of these in this order.

[08:21] Guild Girl

Understood. Oh, do you need any potions?

[08:26] Goblin Slayer

I'll need Heal, Antidote,
and Stamina. Six of each.

[08:30] Guild Girl

You got it!

[08:32] Adventurer

Whoa...

[08:36] High Elf Archer

Whatcha doin'?

[08:37] Goblin Slayer

Making sure I don't mistake them
by just touching the bottles.

[08:40] Priestess

Oh, I'll help.

[08:42] Goblin Slayer

Thanks.

[08:43] High Elf Archer

Mine!

[08:45] Dwarf Shaman

Long-ears, show a little more restraint.

[08:49] High Elf Archer

Don't worry. I'm not stingy like you dwarves.

[08:56] Goblin Slayer

I don't really need that.

[08:57] Dwarf Shaman

Well, too bad.

[09:00] Dwarf Shaman

We've got to handle our money and
items properly among our party.

[09:04] Lizardman Priest

I'd like to take a look, as well.

[09:05] Rhea Fighter

U-Um... What are you doing?

[09:14] Lizardman Priest

Well, you see...

[09:15] Lizardman Priest

We're marking the potions so we don't mistakenly pull out the wrong ones.

[09:20] Rhea Fighter

You're marking them?

[09:21] Lizardman Priest

You may not always have time to check which one you have before using it.

[09:25] Rhea Fighter

Oh, I see.

[09:27] Goblin Slayer

You know,

[09:28] Goblin Slayer

just labeling everything won't help you remember what's what.

[09:33] Rhea Fighter

Oh, come on. I wouldn't do that.

[09:37] Goblin Slayer

Limit it to things you'll need to use in a hurry.

[09:41] Goblin Slayer

Also...

[09:42] Goblin Slayer

Be careful around goblins.
Start off by killing rats.

[09:46] Rhea Fighter

Er, uh, r-right!

Got it... I mean, I understand.

[09:52] Lizardman Priest

I hope they survive.

[09:56] Goblin Slayer

Who knows?

[09:57] Priestess

Goblin Slayer, here.

[10:00] Goblin Slayer

Thanks.

[10:03] Goblin Slayer

I took these.

[10:07] Goblin Slayer

Well?

[10:10] Priestess

What do you mean, "Well"?

[10:12] Priestess

We're here because we
decided to come with you.

[10:15] Priestess

You'll wander off on your own
if we leave you alone, anyway.

[10:19] High Elf Archer

Also...

[10:20] High Elf Archer

You're way too unaware of
your surroundings, Orcbolg.

[10:25] High Elf Archer

You don't care that they've
been gossiping about you?

[10:29] Goblin Slayer

No. I have no idea what they're
expecting from me, anyway.

[10:36] Dwarf Shaman

All right, Beard-cutter.

[10:40] Dwarf Shaman

Off we go to slay some goblins.

[10:42] Lizardman Priest

Too right.

[10:45] Wizard Boy

Hey! You're in my way! You're gonna get hurt!

[10:49] Priestess

I-I'm sorry.

[10:50] Goblin Slayer

You're fine.

[10:51] Dwarf Shaman

Hey, be more careful, lad!

[10:53] Wizard Boy

Shut up!

[10:54] Wizard Boy

It's your fault for being so slow!

[10:57] Wizard Boy

Don't make me throw a fireball at you!

[11:00] Dwarf Shaman

Honestly, kids these days.

[11:02] High Elf Archer

Wow, spoken like a true old person, Dwarf.

[11:06] Dwarf Shaman

You're the last person I want
to hear that from, Elf.

[11:08] High Elf Archer

What'd you say?!

[11:10] Lizardman Priest

Well... The more rookies there are, the more

likely we are to see some rotten apples.

[11:16] Lizardman Priest

Is something the matter?

[11:18] Priestess

Oh, no. It's nothing... Really.

[11:31] High Elf Archer

A-Are we there?

[11:33] Dwarf Shaman

Yes, we are. We're here, long-ears.

[11:36] Lizardman Priest

I don't think Priestess
can make it much further.

[11:42] Lizardman Priest

Can we leave this to you, Sir Goblin Slayer?

[11:46] Goblin Slayer

Yeah, I'll deal with it. Take care of her.

[11:50] High Elf Archer

Ugh, I'm so tired. I'm going to sleep.

[11:54] Lizardman Priest

Well, see you tomorrow.

[11:56] Goblin Slayer

Yeah.

[12:02] Goblin Slayer

Only the light is on?

[12:05] Goblin Slayer

A goblin?

[12:13] Wizard Boy

You can sleep a little longer...

[12:21] Goblin Slayer

I guess you're not a goblin.

[12:24] Guild Girl

Huh?! O-Oh... G-Goblin Slayer.

[12:29] Guild Girl

I wasn't asleep! I was *not* asleep, you hear me?!

[12:35] Guild Girl

So, how did it go? That was
quite a few quests this time.

[12:40] Goblin Slayer

Yeah, there were goblins.

[12:42] Guild Girl

How many were there? Oh, please
list them off one quest at a time.

[12:46] Goblin Slayer

The first one had 34. And then under ten.

[12:50] Guild Girl

Under ten?

[12:51] Goblin Slayer

I went under, saved the prisoners,
and destroyed the nest.

[12:55] Goblin Slayer

I confirmed 34 corpses.

[12:57] Goblin Slayer

The rest should be less than ten.

[12:59] Guild Girl

Er... How about the second quest?

[13:03] Goblin Slayer

There were goblins.

[13:04] Goblin Slayer

I counted twenty and then three.

[13:06] Goblin Slayer

I smoked them out, and once they emerged,
I destroyed the ceiling and crushed them.

[13:11] Goblin Slayer

We did a pincer attack on those that
remained and killed them one by one.

[13:15] Goblin Slayer

The weapons I used belonged
to the dead goblins.

[13:18] Goblin Slayer

Stop.

[13:20] Wizard Boy

What?! Even if goblins aren't a big
deal, it doesn't hurt to review...

[13:25] Goblin Slayer

No.

[13:26] Goblin Slayer

I'm saying you're through if the
goblins get ahold of your notes.

[13:31] Wizard Boy

A-Are you the one people call "Goblin Slayer"?

[13:36] Goblin Slayer

They do call me that.

[13:37] Wizard Boy

In that case, teach me how to kill goblins!

[13:41] Goblin Slayer

No.

[13:42] Wizard Boy

Why not?

[13:43] Goblin Slayer

If you can't do something until you're taught,

[13:46] Goblin Slayer

nothing will change, even if you are taught.

[13:48] Wizard Boy

Wha...

[13:50] Goblin Slayer

Sorry to keep you up late. Thanks.

[13:53] Guild Girl

Oh, it's fine. Thank you
for everything you do.

[13:56] Guild Girl

Oh, as for your payment...

[13:58] Goblin Slayer

Split it up. I'll just take my share for now.

[14:01] Guild Girl

Sure thing.

[14:04] Goblin Slayer

Remember the party that just
registered the other day?

[14:07] Goblin Slayer

The one with the Rhea girl.

[14:09] Guild Girl

Ah...

[14:10] Guild Girl

Don't worry.

[14:11] Guild Girl

I guess she did get bitten a little
when she went to kill some rats...

[14:15] Guild Girl

But she had an antidote.

[14:17] Goblin Slayer

I see.

[14:19] Guild Girl

Are you relieved?

[14:21] Goblin Slayer

Yeah.

[14:23] Goblin Slayer

Who is that?

[14:24] Guild Girl

He just registered as an adventurer.
Apparently, he wants to hunt goblins on his own.

[14:30] Goblin Slayer

On his own? That's ridiculous.

[14:37] Goblin Slayer

Hey. Do you have a place to stay?

[14:40] Wizard Boy

That's none of your business.

[14:42] Goblin Slayer

I see.

[14:49] Goblin Slayer

Come with me.

[14:51] Wizard Boy

Hey, wait!

[14:53] Wizard Boy

You're not the boss of me!

[14:58] Wizard Boy

Thanks for the tea.

[15:06] Wizard Boy

Wh-What's the big idea? Hey!

[15:09] Wizard Boy

Where are you taking me?

[15:12] Goblin Slayer

Come with me and you'll find out.

[15:21] Wizard Boy

A... farm?

[15:28] Cow Girl

Oh, you're home!

[15:34] Cow Girl

Welcome home!

[15:37] Goblin Slayer

Yeah, I'm home.

[15:39] Cow Girl

You took quite a while this time.

[15:41] Cow Girl

How'd it go? Are you hurt at all?

[15:46] Cow Girl

Who's this?

[15:49] Wizard Boy

I-I'm... a-an adventurer!

[15:53] Goblin Slayer

He's a rookie. He has no place to stay.

[15:56] Cow Girl

Oh, really?

[15:59] Cow Girl

Huh...

[16:00] Cow Girl

I see, I see.

[16:02] Cow Girl

Sure, I don't mind.

[16:04] Goblin Slayer

Thanks. That's a huge help.

[16:06] Cow Girl

No worries. I'd expect this from you.

[16:09] Goblin Slayer

I want to speak to your
uncle, too. Is he awake?

[16:12] Cow Girl

Probably.

[16:13] Goblin Slayer

I see.

[16:15] Wizard Boy

Hey.

[16:17] Wizard Boy

Are you his wife?

[16:19] Cow Girl

Well, yeah.

[16:20] Goblin Slayer

No.

[16:21] Uncle

No.

[16:22] Cow Girl

Aw, come on, Uncle.

[16:24] Cow Girl

Letting him spend one night won't hurt.

[16:29] Uncle

An adventurer who just registered
is no different from some ruffian.

[16:33] Wizard Boy

Wha— You're saying I'm
the same as some crook?!

[16:37] Uncle

Be quiet.

[16:41] Uncle

That attitude is precisely why no one's
going to trust you, myself included.

[16:46] Goblin Slayer

Then what about the barn I'm renting?

[16:51] Uncle

Are you able to take responsibility
if something happens to this kid?

[16:54] Goblin Slayer

No. That's why I'm going to
stay up and keep watch.

[17:02] Cow Girl

Uncle...

[17:06] Uncle

All right, fine.

[17:08] Uncle

In return, you need to actually sleep.

[17:10] Uncle

Adventurers are nothing if
their bodies aren't healthy.

[17:14] Goblin Slayer

Right. Thank you very much.

[17:25] Wizard Boy

Who the heck are those guys anyway?

[17:29] Goblin Slayer

What do you mean?

[17:30] Wizard Boy

If she's not your wife,
they're not your family, are they?

[17:35] Goblin Slayer

Yeah.

[17:37] Goblin Slayer

I've known them forever.

[17:39] Goblin Slayer

He's my landlord. And she's his daughter.

[17:42] Goblin Slayer

That's who they are, objectively.

[17:44] Goblin Slayer

I don't know how they view me.

[17:47] Wizard Boy

What's that even mean?

[17:54] Wizard Boy

You're not going to sleep?

[17:56] Goblin Slayer

I can sleep with one eye open.

[17:59] Goblin Slayer

So I can be prepared if a goblin shows up.

[18:03] Wizard Boy

What the heck?

[18:05] Goblin Slayer

If you want to kill goblins,
you need to at least be able to do that.

[18:08] Wizard Boy

That's not even necessary.

[18:11] Goblin Slayer

I see. If you don't think so, fine.

[18:15] Goblin Slayer

Go to sleep. I'll see you to the
guild after breakfast tomorrow.

[18:39] Goblin Slayer

You ate too much. Well, I'm going.

[18:44] Goblin Slayer

First, you should go to the sewers
and kill some... you know, rats.

[18:51] Wizard Boy

I'm... going to hunt... goblins.

[18:58] Goblin Slayer

I see.

[19:06] Priestess

Goblin Slayer...

[19:08] Goblin Slayer

What's the matter?

[19:10] High Elf Archer

She went to talk about
moving up a rank, and...

[19:12] Priestess

I was told that I probably
haven't contributed enough.

[19:18] Lizardman Priest

That cannot be helped. The rest
of us are all silver-ranked.

[19:23] Dwarf Shaman

I wonder if they think
you're being carried by us.

[19:29] Priestess

U-Um... Don't let this bother you.

[19:33] Priestess

I think they'll acknowledge
me if I work harder.

[19:37] High Elf Archer

Hey, if rank is the issue,

[19:40] High Elf Archer

then why not go on a quest with some
porcelain and obsidian adventurers?

[19:43] Dwarf Shaman

Good point.

[19:45] Dwarf Shaman

I know! They just need to
see you mentor someone.

[19:48] Priestess

U-Um...

[19:50] Priestess

Does that mean I should adventure
with people other than all of you?

[19:57] Goblin Slayer

Yeah. That's not a bad idea.

[20:00] High Elf Archer

Guess that's settled.

Let's find some porcelain kid and—

[20:04] Wizard Boy

Even if you're just a rear guard,

[20:06] Wizard Boy

you'll never go up in rank if all you can
do is shake and cower in the corner.

[20:10] Priestess

I-I'm not cowering!

[20:13] Wizard Boy

Yeah, I don't know about that.

[20:14] Wizard Boy

I bet when you're in trouble, you're shaking
in your boots and just calling for God.

[20:18] Priestess

Wha— That's not true! I do a lot of things...

[20:24] Lizardman Priest

If you're going to judge others, then you
cannot complain if others judge you.

[20:29] Wizard Boy

Wh-What?

[20:31] Lizardman Priest

To mock a single priest is the same
as mocking a million priests.

[20:37] Adventurer 10

What's that brat's problem?

[20:38] Adventurer 11

Ignore him.

[20:39] Adventurer 12

I guess he's never been out in the
wasteland with no food or water.

[20:43] Adventurer 13

He'll understand once he
gets himself nearly killed.

[20:45] Apprentice Cleric

Hey, you!

[20:46] Apprentice Cleric

Try saying all that again while
looking me right in the eye!

[20:50] Rookie Warrior

Hey, stop that, you dummy.
Let's go kill some rats.

[20:53] Apprentice Cleric

Let go of me! Let go!

[20:56] Wizard Boy

W-Well... I'm an adventurer, too!

[21:01] Wizard Boy

Goblins are nothing!

[21:03] Wizard Boy

Goblin Slayer? Really?

[21:06] Wizard Boy

You tell me not to take notes, yet you
won't share your goblin-hunting secrets,

[21:10] Wizard Boy

then you tell me to kill rats?

[21:11] Wizard Boy

Screw that!

[21:13] Wizard Boy

I'm gonna kill some goblins!

[21:16] High Elf Archer

Orcbolg...

[21:19] High Elf Archer

Is he your little brother?

[21:20] Goblin Slayer

No. I only had an older sister.

[21:23] High Elf Archer

I see. So, who is this kid?

[21:25] Goblin Slayer

He's a rookie. A wizard, apparently.

[21:30] Female Knight

I heard everything!

[21:36] Heavy Swordsman

Sorry...

[21:38] Wizard Boy

Who the heck are you? Butt out!

[21:41] Female Knight

Just listen a moment, boy.

[21:42] Female Knight

I have a good idea.

[21:46] Female Knight

Why don't you try and slay some goblins?

[21:49] Wizard Boy

B-Bring it on!

[21:51] Female Knight

But...

[21:53] Female Knight

The leader of your party is going to be Priestess there.

[21:57] Priestess

Huh?

[21:59] Priestess

Wh-What?!

SIGN Next Time

SIGN The Red-Headed Wizard Boy

Revision #1

Created 2026-06-21 10:14:59 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:14:59 UTC by whimsee